

ISSUE DECEMBER 2023

MCI (P) 052/04/2023



Your Aljunied-Hougang Town Council Community Magazine

Good Neighbours

好邻居 Jiran-Jiran Baik நல்ல அண்டைவீட்டார்

**A Clear Corridor
Clears The Way
For A Happier Day**



**2024 Foldable
Calendar inside!**

AH Bulk



Pritam Singh

毕丹星 பிரிட்டம் சிங்
MP, Aljunied GRC (Eunos Division)
阿裕尼集选区国会议员 (友诺士分区)

Dear Residents of Aljunied-Hougang Town,

Season's Greetings!

Aljunied-Hougang Town Council (AHTC) is pleased to bring you another issue of Good Neighbours. I am heartened to share that AHTC has scored "Green" again in all the four indicators of the Town Council Management Report in Estate Cleanliness, Estate Maintenance, Lift Performance and Service & Conservancy Charges (S&CC) Arrears Management for the second year running. This could only have been achieved with the cooperation of all our residents, contractors and other stakeholders. Thank you!

In this issue, you will also find updates on our estate works, information on bulky items removal service, tips on managing the rodent population and living in harmony with wildlife among other articles.

I would like to take this opportunity to touch on the S&CC revision announced in a letter to all residents and tenants on 1 August 2023. The two-phase revision applies to all residential and commercial units: the first was on 1 October this year; and the second slated for 1 July 2024.

Major cost drivers such as inflation surging to a 14-year high and increased tender prices from contractors for a wide range of estate-related works have made this revision inevitable. The revised S&CC will help ensure AHTC's continued financial viability in the coming years. We would like to express our gratitude to you for your understanding and support.

For residents who face difficulty in paying the revised S&CC, please do not hesitate to connect with your MP or the Town Council. We will do our best to assist you.

As we look forward to the upcoming year, we remain committed to enhancing the quality of our service to all residents and appreciate your partnership as fellow stakeholders.

亲爱的阿裕尼—后港市镇居民，

佳节快乐！

阿裕尼—后港市镇理事会（简称‘AHTC’）很高兴能为您带来新一期的《好邻居》。AHTC在《市镇理事会管理报告》的全四项指标中再次喜提绿色评级。这四个指标分别是：市镇清洁、维修保养、电梯服务及杂费（简称‘S&CC’）欠款管理。这个二连贯的成绩，离不开居民、承包商与利益相关者的通力合作。感谢您！

在本期杂志中，您还将看到有关我们市镇工程的最新消息、大型物品清除服务资讯、管理鼠患和与野生动物和睦相处的小贴士等文章。

我想借此机会谈谈2023年8月1日致函向居民与租户宣布的S&CC调整。这次调整分两个阶段向所有住宅和商业单位实施：第一次调整于今年10月1日进行；第二次则定于2024年7月1日进行。

通胀率飙升至14年来的新高，以及承建商对多项市镇相关工程的投标价格上涨等主要成本推动因素，都是迫使这次修订的主导因素。修订后的S&CC将有助于确保AHTC在未来数年维持财政稳健。我们对居民的理解和支持表示由衷的感谢。

若您在缴付修订后的S&CC时遇到困难，请与您的国会议员或市镇会联系。我们将竭尽所能为您提供支援和协助。

展望新的一年，我们将继续致力于提高对所有居民的服务质量。感谢您作为利益相关者的通力合作。

Penduduk Aljunied-Hougang yang dihormati,

Salam mesra kepada anda semua!

Kami berbesar hati untuk membawakan kepada anda satu lagi isu Good Neighbours (Jiran-Jiran Baik). Dengan sukacita saya berkongsi bahawa Majlis Bandaran Aljunied-Hougang (AHTC) telah sekali lagi mencatatkan "Hijau" dalam semua empat indikator Laporan Pengurusan Majlis Bandaran dalam Kebersihan Estet,

Penyelenggaraan Estet, Prestasi Lif dan Pengurusan Tunggalan Perkhidmatan dan Penyelenggaraan (S&CC) untuk tahun kedua berturut-turut. Skor hijau selama dua tahun berturut-turut ini hanya dapat dicapai dengan kerjasama semua penduduk, kontraktor dan pihak berkepentingan kita. Terima Kasih!

Dalam isu ini, anda juga akan menemui kemas kini tentang kerja estet kami, maklumat mengenai perkhidmatan pembuangan perabot besar, petua menangani populasi tikus dan hidup harmoni dengan hidupan liar antara artikel lain.

Saya ingin mengambil kesempatan ini untuk menyentuh semakan S&CC yang diumumkan dalam surat kepada semua penduduk dan penyewa pada 1 Ogos 2023. Semakan dua fasa ini melibatkan semua unit kediaman dan komersial: fasa pertama pada 1 Oktober tahun ini; dan yang kedua pada 1 Julai 2024.

Pemacu kos utama seperti inflasi yang melonjak ke paras tertinggi dalam tempoh 14 tahun dan kenaikan harga tender kontraktor untuk pelbagai kerja estet telah menyebabkan semakan ini tidak dapat dielakkan. S&CC yang disemak semula akan memastikan kemampanan kewangan AHTC pada tahun-tahun akan datang. Kami ingin mengucapkan terima kasih kepada penduduk atas pemahaman dan sokongan anda.

Bagi penduduk yang menghadapi kesukaran membayar S&CC yang telah disemak, sila jangan teragak-agak untuk menghubungi Ahli Parlimen atau Majlis Bandaran anda. Kami akan berusaha untuk membantu anda.

Semasa kami melangkah ke tahun yang akan datang, kami tetap komited untuk meningkatkan mutu perkhidmatan kami kepada semua penduduk dan amat menghargai kerjasama anda sebagai pihak berkepentingan.

அன்பார்ந்த அல்ஜூனிட்-ஹவ்காங் குடியிருப்பாளர்களே,

அனைவருக்கும் மனமார்ந்த வாழ்த்துக்கள்!

“நல்ல அண்டைவீட்டார்கள்” இதழின் மற்றுமொரு பதிப்பை உங்களிடம் படைப்பதில் அல்ஜூனிட்-ஹவ்காங் நகர மன்றம் மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

நகர மன்ற நிர்வாக அறிக்கையின் நான்கு பிரிவுகளான பேட்டையின் தூய்மைநிலை, பேட்டையின் பராமரிப்பு, மின்தூக்கி செயலாற்றல், சேவை, பராமரிப்புக் கட்டணப் பாக்கி நிர்வாகம் ஆகிய அனைத்திலும் தொடர்ந்து இரண்டாவது ஆண்டாக நகர மன்றம் “பச்சை” மதிப்பீடு பெற்றிருப்பதை உங்களிடம் தெரிவிப்பதில் பெருமகிழ்ச்சி அடைகிறேன். குடியிருப்பாளர்கள், குத்தகையாளர்கள், பங்குள்ள மற்றவர்கள் அனைவரின் ஒத்துழைப்பாலும்தான் இது சாத்தியமானது. உங்களுக்கு எங்களின் நன்றி!

இந்தப் பதிப்பில், நம் நகரில் மேற்கொள்ளப்படும் பணிகள், பெரிய பொருட்களை அப்புறப்படுத்தும் சேவை, எலிகளின் பெருக்கத்தைக் கட்டுப்படுத்துவதற்கான குறிப்புகள், வனவிலங்குகளுடன் இணக்கமாக வாழ்வதற்கான ஆலோசனை உள்ளிட்ட பற்பல தகவல்களை நீங்கள் தெரிந்து கொள்ளலாம்.

இதற்கிடையே, 1 ஆகஸ்ட் 2023 தேதியிட்ட கடிதத்தின்வழி குடியிருப்பாளர்களிடமும் வாடகைதாரர்களிடமும் தெரிவிக்கப்பட்ட சேவை, பராமரிப்புக் கட்டணத் திருத்தம் பற்றி விளக்கமளிக்க விரும்புகிறேன். இரண்டு கட்டங்களாக நடப்புக்கு வரும் இந்தத் திருத்தம், அனைத்து வீடுகளுக்கும் கடைகளுக்கும் அமலாக்கப்படுகிறது: முதல் திருத்தம் இவ்வாண்டு அக்டோபர் முதல் தேதி நடப்புக்கு வந்தது; இரண்டாவது திருத்தம் 1 ஜூலை 2024 நடப்புக்கு வரும்.

பணவீக்கம் 14 ஆண்டுகளில் இல்லாத அளவுக்கு உயர்ந்திருப்பதாலும், குடியிருப்பு நகரில் மேற்கொள்ளப்படும் பல்வேறு பணிகளுக்குக் குத்தகையாளர்களின் ஏலக்குத்தகை விலைகள் கூடியிருப்பதாலும் நகர மன்றத்தின் செலவு வெகுவாக அதிகரித்துள்ளது. எதிர்வரும் ஆண்டுகளில் நகர மன்றத்திடம் போதிய நிதிவளம் இருப்பதை உறுதி செய்வதற்குக் கட்டணத் திருத்தம் உதவும். உங்களின் புரிந்துணர்வுக்கும் ஆதரவுக்கும் எங்களின் நன்றி.

திருத்தப்பட்ட சேவை, பராமரிப்புக் கட்டணத்தைச் செலுத்த சிரமப்படும் குடியிருப்பாளர்கள், தங்களது நாடாளுமன்ற உறுப்பினரை அல்லது நகர மன்றத்தைத் தயங்காமல் அணுகலாம். எங்களால் முடிந்தவரை உங்களுக்குத் துணை புரிவோம்.

நாம் புத்தாண்டை எதிர்பார்த்திருக்கும் இவ்வேளையில், குடியிருப்பாளர்கள் அனைவருக்கும் மேம்பட்ட சேவை வழங்குவதில் தொடர்ந்து கடப்பாடு கொண்டிருக்கிறோம். சக பங்காளர்களாகச் செயல்படும் உங்களின் பங்களிப்பையும் பாராட்டுகிறோம்.

Repair & Redecoration (R&R) Works

维修与粉刷工程 Pembaikan dan Penghiasan Semula பழுதுபார்ப்பு மற்றும் மறுஅலங்கரிப்புப் பணிகள்

R&R programme is part of the cyclical works undertaken by the Town Council to rejuvenate our estate.

维修与粉刷工程是市镇会为振兴市镇开展的周期性工程之一。

Program R&R adalah sebahagian kerja kitaran Majlis Bandaran untuk menyegarkan estet kami.

பழுதுபார்ப்பு மற்றும் மறுஅலங்கரிப்புத் திட்டம், நமது குடியிருப்பு நகருக்குப் புத்துயிரளிக்க நகர மன்றம் மேற்கொள்ளும் காலச்சுழல் பணிகளின் ஒரு பகுதியாகும்.



Replacement of floor tiles at food centre



Repair and rescreeding of apron slab



Replacement of flooring at fitness corner



Repainting of block

DIVISION	BLOCKS	STATUS
Bedok Reservoir - Punggol	470, 470A - 470C, 471, 471A, 471B, 473, 473A - 473D, 474, 475, 475A - 475D, 476, 476A - 476D, 477, 477A - 477D, 747, 747A - 747D, 748A - 748C Upper Serangoon Cres / View, Bedok Reservoir Cres	Ongoing
	501 - 517, 520 - 533, 739A, 739 - 746 Hougang Ave 6, 8, 10 / Bedok Reservoir Rd	Ongoing
Eunos	101 - 121, 630 Bedok Reservoir Rd	Ongoing
Hougang SMC	701 - 712 Hougang Ave 2	Ongoing
Paya Lebar	154 - 161, 159A, 201 - 205, 208, 210 - 212, 220 - 222 Hougang St 11, 21	Re-tender
	15 - 23, 101 - 108, 107A, 138 - 145, 165 - 173, 167A, 168A, 230 - 238, 370 - 375, 373B Hougang Ave 1, 3 / St 21, 31 / Lor Ah Soo	Ongoing
Serangoon	109 - 127, 135 - 149, 135A, 149A, 157, 157A, 157B Serangoon North Ave 1, 2	Ongoing

Re-roofing Works

屋顶翻新工程 Kerja-kerja Perbumbungan Semula கூரை மாற்றும் பணிகள்

Re-roofing works are carried out to prevent or address seepage issues.

屋顶翻新工程志在预防或解决屋顶渗漏问题。

Kerja-kerja perbumbungan semula dilaksanakan demi mencegah atau menangani isu kebocoran.

கூரை மாற்றும் பணிகள் ஒழுக்கல் பிரச்சனைகளைத் தடுப்பதற்காக அல்லது தீர்ப்பதற்காக மேற்கொள்ளப்படுகின்றன.



Application of roof waterproofing coat



Replacement of roof slabs

DIVISION	BLOCKS	STATUS
Bedok Reservoir - Punggol	401, 402, 405 - 409, 411, 413 - 416 Hougang Ave 10	Tender Awarded
Eunos	633 - 649 Bedok Reservoir Rd / Jln Tenaga	Tender Awarded
Hougang SMC	333 Hougang Ave 5	Tender Awarded
Paya Lebar	109, 110, 112 - 119, 121, 123 - 127, 138-145, 154 - 161 Hougang Ave 1 / St 11 / Lor Ah Soo	Ongoing
	15 - 23, 101 - 103, 128 - 130, 132 - 135, 137, 165 - 173, 201, 203 - 205, 209, 230 - 232, 234 - 254 Hougang Ave 1, 3 / St 21, 22 / Lor Ah Soo	Ongoing
Serangoon	211 - 216 Serangoon Ave 4	Ongoing

Other Estate Works

其他在住宅区内进行的工程 Kerja-kerja Estet பேட்டையில் நடைபெறும் இதர பணிகள்

DIVISION	BLOCKS	STATUS
Bedok Reservoir - Punggol	Waterpipe replacement : 417 - 434, 460 - 468, 501 - 504, 506 - 508, 511 - 513, 515 - 516, 521 - 524, 526 - 529, 531 - 533, 810, 814 Hougang Ave 6, 8, 10	Ongoing
Eunos	Electrical Load Upgrading (ELU) : 122 - 151 Bedok Reservoir Rd	Ongoing
	Waterpipe replacement : 611, 614 - 620, 613A, 613B Bedok Reservoir Rd	Ongoing
Hougang SMC	Waterpipe replacement : 358, 360 - 363 Hougang Ave 5	Completed
	Electrical Load Upgrading (ELU) : 320 - 328, 332 - 341, 351 - 357, 358 - 363 Hougang Ave 5, 7	Ongoing
Paya Lebar	Waterpipe replacement : 129, 165, 166, 168 - 173, 220 - 222 Hougang St 11, 21 / Ave 1	Ongoing
Serangoon	Waterpipe replacement : 217 - 220 Serangoon Ave 4	Completed

Neighbourhood Renewal Programme (NRP)

邻区更新计划 Program Pembaharuan Kejiranan (NRP) அக்கம்பக்கப் புதுப்பிப்புத் திட்டம் (என்ஆர்பி)

NRP is fully funded by the Government, implemented by the Town Council.

此计划由政府全额资助，市镇会负责实施。

NRP dibiayai sepenuhnya oleh Permerintah, dilaksanakan oleh Majlis Bandaran.

அக்கம்பக்கப் புதுப்பிப்புத் திட்டத்திற்கு அரசாங்கம் முழு நிதி வழங்க, நகர மன்றம் செயல்படுத்துகிறது.



Structural works of new linkway



Construction of trellis



Upgrading of bridge across PUB drain



Construction of barrier-free access ramp



Upgrading of stage area

DIVISION	BLOCKS	STATUS
Bedok Reservoir - Punggol	417 - 434 Hougang Ave 6, 8, 10	Ongoing Administrative Preparation
	404 - 411, 460 - 468, 465A (MSCP) Hougang Ave 8, 10 / Upper Serangoon Rd	
Hougang SMC	701 - 712 Hougang Ave 2	Ongoing
	Additions and Alterations works to 1, 2, 6, 7, 24, 25, 301 - 319 Hougang Ave 3, 5, 7	Completed
Eunos	633 - 649, 637A(MSCP), 649A(MSCP) Bedok Reservoir Rd / Jalan Tenaga 650 - 672, 660A (MSCP) & 671A (MSCP) Jalan Tenaga / Jalan Damai	Design Stage

COMMUNITY IMPROVEMENT PROJECTS COMMITTEE (CIPC)

社区改善计划委员会 (CIPC) Jawatankuasa Projek Penambahbaikan Masyarakat (CIPC) சமூக மேம்பாட்டுத் திட்டங்கள் குழு (CIPC)

The CIPC provides funding support for improvement projects in HDB estates.

社区改善计划委员会为政府组屋的改善项目提供经费资助。

CIPC menyediakan sokongan pembiayaan untuk projek penambahbaikan di estet HDB.

சமூக மேம்பாட்டுத் திட்டங்கள் குழு, வீடமைப்பு வளர்ச்சிக் கழகக் குடியிருப்பு நகரங்களில் மேம்பாட்டுத் திட்டப்பணிகள் மேற்கொள்ள நிதி ஆதரவு வழங்குகிறது.



New barrier-free access ramp



New sheltered linkway

DIVISION	PROJECT	STATUS
Bedok Reservoir-Punggol	Linkway to 707 Bedok North Rd	Completed
Kaki Bukit	Barrier-free access ramp at 556A Bedok North St 3	Ongoing
Paya Lebar	Drop-off point at 116 Hougang Ave 1	Completed
Serangoon	High/low linkway from 107 to 109 Serangoon North Ave 1	Ongoing

Updated as at September 2023

A national programme managed by HDB

Home Improvement Programme (HIP)

家居改进计划 Program Peningkatan Rumah (HIP) இல்ல மேம்பாட்டுத் திட்டம் (ஹெச்ஐபி)

A programme by HDB to resolve common maintenance problems of ageing flats.

建屋发展局为解决老旧政府组屋的常见维修问题而实施的一项计划。

Satu program HDB untuk menyelesaikan masalah penyelenggaraan biasa bagi flat menua.

இல்ல மேம்பாட்டுத் திட்டம் என்பது வயதாகும் வீடுகளில் பொதுவாகக் காணப்படும் பராமரிப்புப் பிரச்சனைகளுக்குத் தீர்வுகாண விடமைப்பு வளர்ச்சிக் கழகம் நடத்தும் திட்டமாகும்



Upgraded sanitary fittings

Photo credit: Owners of Units

DIVISION	BLOCKS	STATUS
Bedok Reservoir - Punggol	417 - 434 Hougang Ave 6, 8, 10	Ongoing
Serangoon	109 - 127 Serangoon North Ave 1	Completed

NEIGHBOURHOOD RENEWAL PROGRAMME (NRP) PUBLIC CONSULTATION

26 August 2023 | 633 to 649, 637A (MSCP) & 649A (MSCP) Bedok Reservoir Road / Jalan Tenaga

9 September 2023 | 650 - 672, 651A (MSCP), 660A (MSCP) and 671A (MSCP) Jalan Tenaga / Jalan Damai

Two sessions of Public Consultation were held to seek residents' feedback on new proposals on improvements, such as linkways, footpaths, fitness and sports facilities, playgrounds, landscaping, lightings at common areas etc.



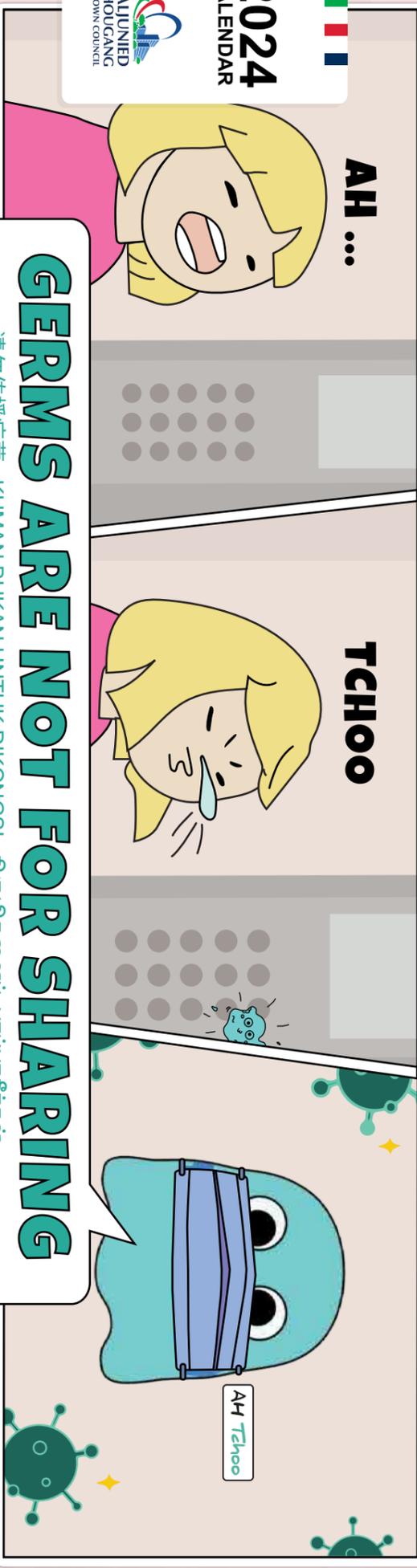
Many residents were excited about the programme and enthusiastically shared their feedback as well as cast their votes.



NRP requires the support of at least 75% of eligible flat owners before it can proceed. The programme is fully funded by the Government and implemented by Town Councils.

GERMS ARE NOT FOR SHARING

请勿传播病菌 KUMAN BUKAN UNTUK DIKONGSI கிருமிகளைப் பரிபுர்தீர்கள்



2024 CALENDAR
ALJUNIED HOUGANG TOWN COUNCIL

July	七月	Julai	ஜூலை
SUN 日	MON 一	TUE 二	WED 三
28 廿三	29 廿四	30 廿五	31 廿六
7 初七	8 初八	9 初九	10 初十
14 初九	15 初十	16 十一	17 十二
21 十六	22 十七	23 十八	24 十九
28 廿三	29 廿四	30 廿五	31 廿六

August	八月	Ogos	ஆகஸ்ட்
SUN 日	MON 一	TUE 二	WED 三
25 廿二	26 廿三	27 廿四	28 廿五
4 初七	5 初八	6 初九	7 初十
11 初八	12 初九	13 初十	14 十一
18 十五	19 十六	20 十七	21 十八
25 廿二	26 廿三	27 廿四	28 廿五

September	九月	September	செப்டம்பர்
SUN 日	MON 一	TUE 二	WED 三
29 廿七	30 廿八	1 廿九	2 三十
8 初六	9 初七	10 初八	11 初九
15 十三	16 十四	17 十五	18 十六
22 二十	23 廿一	24 廿二	25 廿三
29 廿七	30 廿八	1 廿九	2 三十

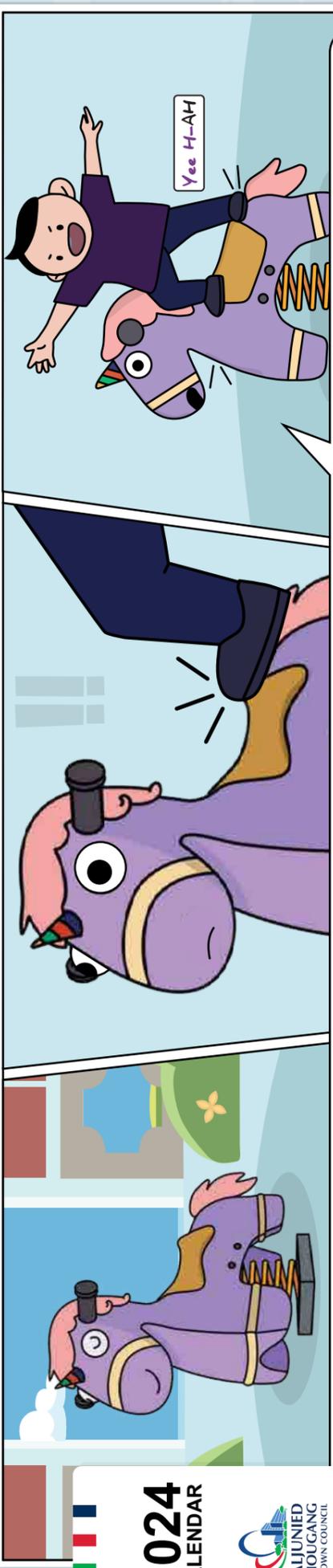
● August 9 - National Day

December	Disember	டிசம்பர்
SUN 日	MON 一	TUE 二
1 十一月	2 初二	3 初三
8 初八	9 初九	10 初十
15 十五	16 十六	17 十七
22 廿二	23 廿三	24 廿四
29 廿九	30 三十	31 十二月

November	November	நவம்பர்
SUN 日	MON 一	TUE 二
3 初三	4 初四	5 初五
10 初十	11 十一	12 十二
17 十七	18 十八	19 十九
24 廿四	25 廿五	26 廿六
31 廿八	30 廿七	29 廿六

October	Oktober	அக்டோபர்
SUN 日	MON 一	TUE 二
9 初四	10 初五	11 初六
16 十一	17 十二	18 十三
23 十八	24 十九	25 二十
30 廿五	31 廿六	1 廿七
6 初二	7 初三	8 初四

● October 31 - Deepavali ● December 25 - Christmas Day

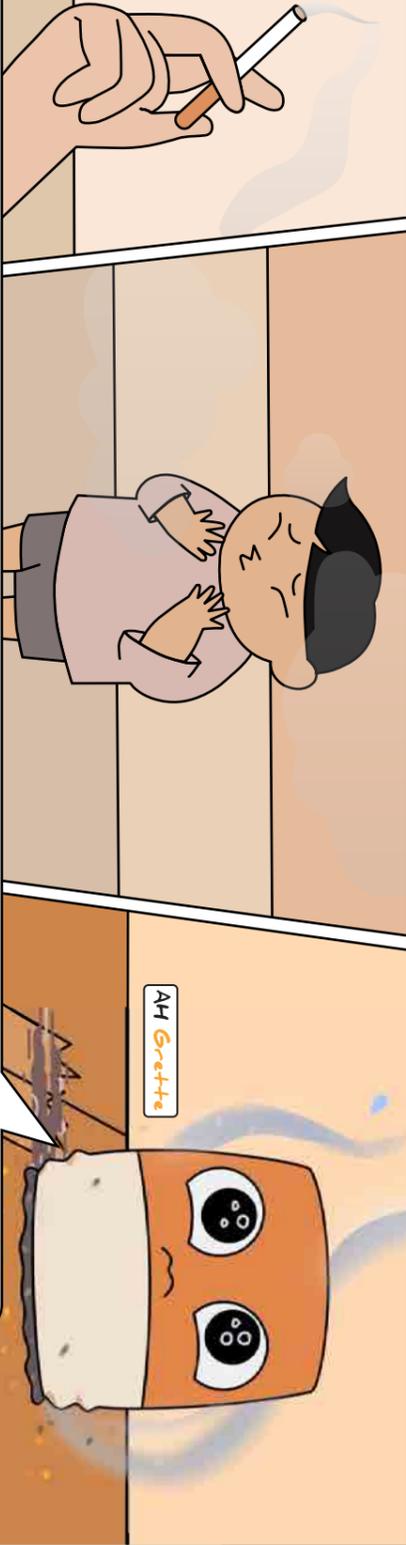


2024 CALENDAR
ALJUNIED HOUGANG TOWN COUNCIL

NO EXCUSE TO MISUSE COMMON FACILITIES

請善待共用設施 TIADA ALASAN UNTUK SALAH GUNA PERALATAN தவறாகப் பயன்படுவதை வேண்டாம்

NO SMOKING AT COMMON AREAS
公共区域禁止吸烟 DILARANG MEROKOK DI KAWASAN UMUM பொது இடங்களில் புகைப்பிடிக்கக் கூடாது



April		四月	April	ஏப்ரல்
SUN 日	MON 一	TUE 二	WED 三	THU 四
1	2	3	4	5
6	7	8	9	10
11	12	13	14	15
16	17	18	19	20
21	22	23	24	25
26	27	28	29	30

May		五月	Mei	மே
SUN 日	MON 一	TUE 二	WED 三	THU 四
1	2	3	4	5
6	7	8	9	10
11	12	13	14	15
16	17	18	19	20
21	22	23	24	25
26	27	28	29	30
31				

June		六月	Jun	ஜூன்
SUN 日	MON 一	TUE 二	WED 三	THU 四
1	2	3	4	5
6	7	8	9	10
11	12	13	14	15
16	17	18	19	20
21	22	23	24	25
26	27	28	29	30
31				

● April 10 - Hari Raya Puasa ● May 1 - Labour Day ● May 22 - Vesak Day ● June 17 - Hari Raya Haji

Events



CONNECTING WITH YOU

In the second half of this year, the Town Council held the bi-monthly Tea Session with MPs at Eunos, Paya Lebar and Serangoon Divisions on 8 July, 16 September and 4 November 2023 respectively.

Our residents and Members of Parliament mingled in an informal setting and discussed estate-related matters. At the Eunos Division session, the Cyber Security Agency of Singapore (CSA) joined us for the first time. In light of growing concerns about scams, CSA shared valuable tips with the residents on protecting themselves from scams. Residents also walked away with prizes at our game booths centred around themes such as recycling and neighbourly practices.

These Tea Sessions are part of our ongoing efforts to connect with you and listen to your feedback about your estate. We look forward to seeing you at future sessions!



RODENTS — LET'S GET RID OF THEM!

驱鼠行动! எலிகள் – அவற்றை ஒழித்துக்கட்டுவோம்!
TIKUS — MARI KITA HAPUSKAN MEREKA!



The mere sight of rodents is enough to send many people screaming and running away. Rodents are a serious health hazard because they can contaminate food as well as transmit diseases via their urine, droppings and fleas on their bodies. They are also a safety and fire hazard as their gnawing can cause damage to infrastructure and electrical wires.

With the collective efforts of everyone, we can keep our environment rodent free!

许多人看到鼠类的第一反应多半是尖叫或逃离现场。鼠类不但会污染食物，还能通过尿液、粪便和身上的跳蚤传播疾病。除了危害公共健康，它们的啃咬也可能对基础设施和电线造成破坏。其后者更可能引发火灾。

大家若齐心协力做到以下几点，可保邻里免于鼠患侵害!

Melihat tikus sahaja sudah cukup untuk membuat ramai orang menjerit dan melarikan diri. Tikus adalah bahaya kesihatan yang serius kerana mereka boleh mencemari makanan serta menyebarkan penyakit melalui air kencing, najis dan kutu pada badan mereka. Ia juga merupakan bahaya keselamatan dan kebakaran kerana gigitannya boleh menyebabkan kerosakan pada infrastruktur dan wayar elektrik.

Dengan usaha kolektif semua orang, kita boleh memastikan persekitaran kita bebas daripada tikus!

எலிகளைப் பார்த்தாலே பலரும் அலறியடித்து ஓடிப்போய்விடுவார்கள். எலிகள் சுகாதாரத்திற்கு மிகவும் ஆபத்தானவை. அவற்றின் சிறுநீர், எச்சங்கள், உடலிலுள்ள உண்ணிகள் ஆகியவை உணவை மாசுபடுத்துவதோடு நோய்களையும் பரப்பக்கூடியவை. அவை உள்கட்டமைப்புகளையும் மின்சாரக் கம்பிகளையும் கடித்துச் சேதப்படுத்திவிடலாம் என்பதால் பாதுகாப்பு மற்றும் தீ அபாயத்தையும் ஏற்படுத்தக்கூடியவை.

அனைவரது கூட்டு முயற்சியுடன், நமது சுற்றுப்புறத்தை எலிகளின்றி கட்டிக்காக்க முடியும்!



WE CAN DO OUR PART

我们可以尽一份力

KITA BOLEH LAKUKAN BAHAGIAN KITA

நம் பங்கை நாம் செய்யவேண்டும்

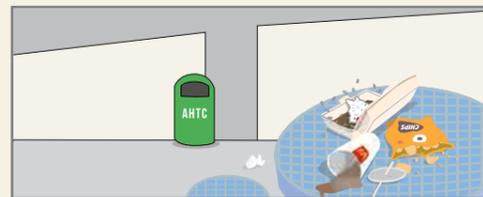


Securely bag food waste before throwing them into rubbish chute

在将食物残渣扔进垃圾槽之前，将其妥善装袋

Begkan sisa makanan dengan ketat sebelum membuangnya ke dalam pelongsor sampah

உணவுக் கழிவுகளைப் பையில் இறுகக் கட்டியபின் குப்பைத்தொட்டியில் வீசுங்கள்



Do not leave food unattended at common areas

不要在公共区域随意放置或丢弃食物

Jangan tinggalkan makanan tanpa pengawasan di kawasan umum

பொது இடங்களில் மிச்சமீதி உணவை விட்டுச் செல்லாதீர்கள்

LIVING IN HARMONY WITH WILDLIFE

与野生动物和谐共处 வனவிலங்குகளுடன் இணக்கமாக வாழலாம்
HIDUP DALAM HARMONI DENGAN HIDUPAN LIAR



Wildlife such as monitor lizards, monkeys, wild boars, otters and snakes have been making the news recently with their visits to estates, and even our homes, around Singapore.

How to prevent unwelcome visits from wildlife? Food source is one of the reasons for their visits. By disposing of our food waste properly and not feeding them, we are helping to keep wildlife wild — so that we can live in harmony with them, at a safe and comfortable distance.

巨蜥、猴子、野猪、水獭和蛇等野生动物最近频频出现在全岛各个市镇。有的更是登门造访，成为新闻焦点。

我们要如何劝退这些不速之客呢? 食物来源是它们大驾光临的原因之一。通过妥善处理食物垃圾和不给野生动物进行投喂，我们可以帮助它们遵循应有的本性。与此同时，可保持和它们的安全距离，达到和谐共处。



Scan to read the National Parks Board's (NParks) advisories on the dos and don'ts when encountering wildlife and how to prevent them from your homes.

欲知有关偶遇野生动物时的注意事项，以及如何防止它们进入您的家园，请扫描二维码阅读国家公园局(公园局)的相关公告。

Imbas untuk membaca nasihat Lembaga Taman Negara (NParks) mengenai perkara yang boleh dan tidak boleh dilakukan apabila menghadapi hidupan liar dan cara menghalangnya dari rumah anda.

வனவிலங்குகளை எதிர்கொள்ளும்போது செய்ய வேண்டியவை, செய்யக் கூடாதவை, வனவிலங்குகள் வீட்டினுள் நுழையாமல் தடுப்பதற்கான வழிமுறைகள் ஆகியவை பற்றி தேசிய பூங்காக் கழகம் வெளியிட்டுள்ள ஆலோசனைகளைப் படிக்க ஸ்கேன் செய்யுங்கள்.



Hidupan liar seperti biawak, monyet, babi hutan, memerang dan ular telah membuat berita baru-baru ini dengan lawatan mereka ke estet, dan juga rumah kita, di sekitar Singapura.

Bagaimana untuk mengelakkan lawatan yang tidak diingini daripada hidupan liar? Sumber makanan adalah salah satu sebab kunjungan mereka. Dengan membuang sisa makanan kita dengan betul dan tidak memberi mereka makan, kita membantu memastikan hidupan liar kekal liar — supaya kita boleh hidup secara harmoni dengan mereka, dengan jarak yang selamat dan selesa.

உடும்புகள், குரங்குகள், காட்டுப் பன்றிகள், நீர்நாய்கள், பாம்புகள் போன்ற வனவிலங்குகள், சிங்கப்பூரிலுள்ள பல்வேறு குடியிருப்பு பேட்டைகளுக்கு மட்டுமன்றி, நம் வீடுகளுக்கும் கூட வருகை அளித்த செய்திகளை நாம் அண்மையில் கேள்விப்பட்டிருப்போம்.

வனவிலங்குகளின் இந்த வருகைகளைத் தடுப்பது எப்படி? இந்த விலங்குகளின் வருகைக்கான காரணங்களில் ஒன்று உணவு. நம்முடைய உணவுக் கழிவுகளைச் சரியான முறையில் வீசுவதோடு, வனவிலங்குகளுக்கு உணவளிக்காமல் இருப்பதன்வழி, அவை இயல்பான வனவாழ்க்கை வாழ நாம் உதவலாம். இவ்வாறாக, பாதுகாப்பான தூரத்திலிருந்து வனவிலங்குகளுடன் நாம் இணக்கமாக வாழலாம்.



WE CAN HELP TO REMOVE THE BULK

我们可助您一臂之力 பெரிய பொருட்களை அப்புறப்படுத்த நாங்கள் உதவ முடியும்
KAMI BOLEH BANTU BUANG BARANG YANG BESAR

As we prepare for the new year, it is “out with the old, in with the new” time for many people. Wondering how to get rid of bulky items? The Town Council’s Bulky Item Removal service can help to dispose of three bulky items per household per month without charges!

在迎接新的一年时，大家都趋向“辞旧迎新”。如果您正在烦恼如何清除大型物品，市镇会的大型物品清除服务可每月为个户家庭免费清除三件大型物品！

Sedang kita bersiap untuk tahun baru, ini adalah masa untuk “buang yang lama, masukkan yang baru” bagi ramai orang. Adakah anda tertanya-tanya tentang bagaimana untuk membuang perabot rumah bersaiz besar? Khidmat Penyingkiran Barang Besar Majlis Bandaran boleh membantu untuk melupuskan tiga perkakas yang besar bagi setiap isi rumah setiap bulan tanpa sebarang bayaran!

நாம் புத்தாண்டுக்குத் தயார்ப்படுத்துகையில், பலரும் “பழையனவற்றைக் கழித்துக்கட்டி, புதியனவற்றை வாங்குவது” வழக்கம். வேண்டாத பெரிய பொருட்களை எப்படி அப்புறப்படுத்துவதென்று யோசிக்கிறீர்களா? நகர மன்றத்தின் பெரிய பொருட்களை அப்புறப்படுத்தும் சேவையுடன், ஒரு மாதத்தில் ஒரு வீட்டிலிருந்து மூன்று பெரிய பொருட்களைக் கட்டணமின்றி அப்புறப்படுத்த உதவி பெறலாம்!



Find out more at ahtc.sg/bulky-item-removal or scan QR code.

欲知更多信息，请游览 ahtc.sg/bulky-item-removal 或扫描二维码。

Ketahui lebih lanjut di ahtc.sg/bulky-item-removal atau imbas kod QR.

மேல்விவரம் அறிய ahtc.sg/bulky-item-removal இணையப்பக்கத்தை நாடுங்கள் அல்லது QR குறியீட்டை ஸ்கேன் செய்யுங்கள்.

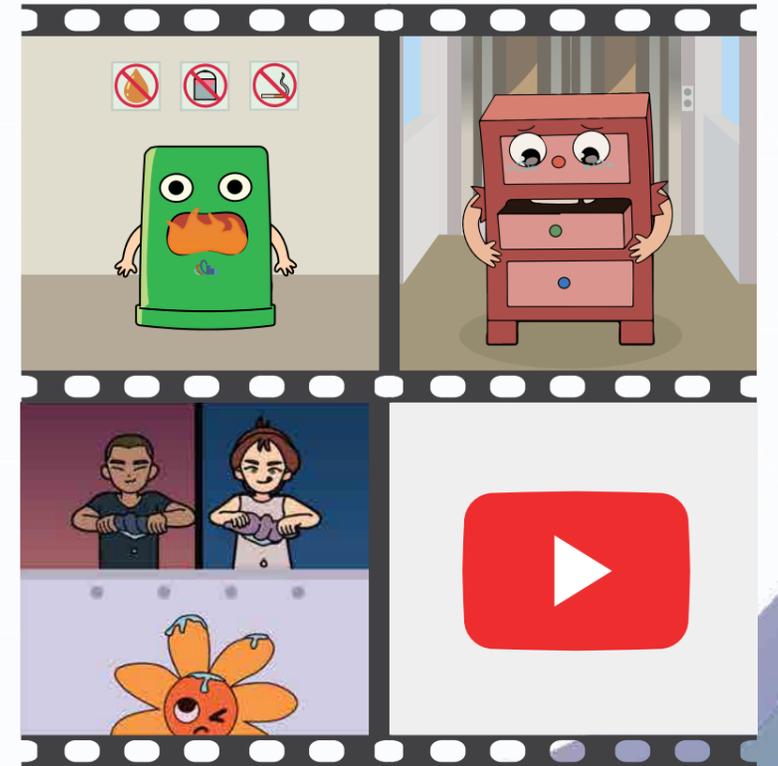
NEW MASCOT VIDEOS COMING YOUR WAY IN 2024!

Once again, AH Bin, AH Bulk and AH Huey bring to life engaging messages about being good neighbours. Look out for them at the digital display panels at the lift lobbies of your block.

If you have not had the chance to watch the videos of our 12 mascots, simply scan the QR code to see them in action!



SCAN TO WATCH

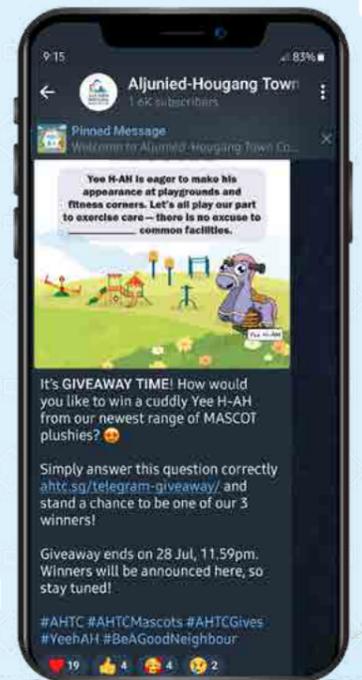


Telegram

We would like to express our appreciation to residents who have become members of the official AHTC Telegram channel! We are thrilled to connect with you regularly and keep you updated. Some of our residents have even scored prizes through the fun quizzes and games!



Scan to join us — we are eager to meet you in the digital realm!





Mr Pritam Singh

**4 July 2023
Ensuring Seniors' Access to Polyclinic Care**

Asked the Senior Minister of State if it is possible to increase the number of walk-in slots at the polyclinics in view of the feedback that many Members of this House are receiving from seniors who have difficulties in accessing the online system and making a booking.



Other Question: 8 May 2023 | Conditions for Changing \$1 Million Threshold for Businesses' Liability for GST Registration

**4 July 2023
Deployment of Redesigned Fully Automated and Unmanned Neighbourhood Police Posts**



Asked the Minister for Home Affairs whether the Ministry has studied the outcomes thus far from the deployment of the redesigned Neighbourhood Police Posts (NPPs) which are fully automated and unmanned; whether there is evidence of a displacement of workload from such NPPs to other touchpoints like 999 calls or Neighbourhood Police Centres; and what is the usage level of such NPPs by the public as compared to usage levels prior to the redesign.



Ms Sylvia Lim

Other Question: 8 May 2023 | Timelines for Public Consultation on Enhanced Community Disputes Management Framework



Mr Faisal Manap

**6 July 2023
Sporting Success (Motion)**

Asked the Football Association of Singapore (FAS) / Ministry of Culture, Community and Youth (MCCY) (a) whether World Cup 2034 is a realistic goal or aspirational target for Singapore; and (b) for updates from FAS or MCCY on the strategic plans in achieving this realistic goal or aspirational target.



**3 October 2023
Effect of Removing Mid-Year Examinations on Students' Well-Being**

Mr Gerald Giam asked the Minister for Education whether the Ministry has assessed the effect of removing mid-year examinations on primary and secondary school students' well-being and if the pressure on students is being shifted to end-of-year examinations and whether the Ministry is working with schools to rebalance the emphasis on examinations and tests with alternative forms of assessment.



Other Question: 4 Jul 2023 | HDB Blocks Without Lift Access After Completion of First Round of Lift Upgrading Programme and Subsequent Retrofitting



Mr Gerald Giam

**4 July 2023
Plans to Encourage Seniors to Adopt Active Ageing Lifestyle**

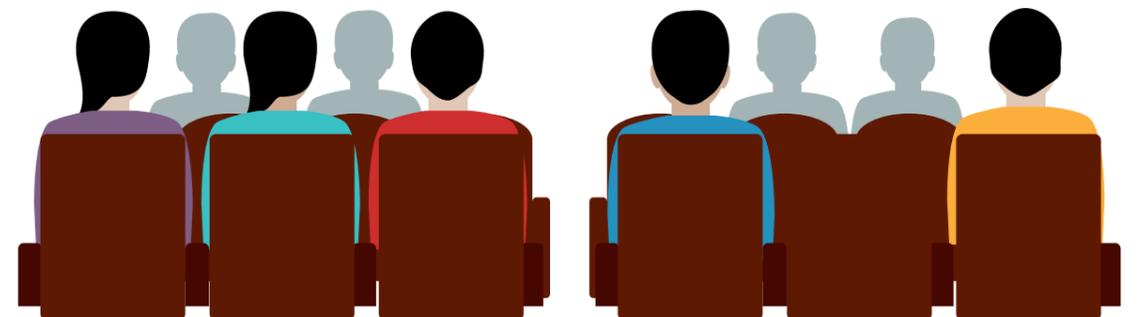


Asked the Senior Parliamentary Secretary if MOH is confident of the current manpower resourcing, staff resourcing of our Active Ageing Centres (AACs), given their role that MOH has given them, as in charge of cluster support. Particularly, they need to do extensive house visits to outreach to many units and a lot of these seniors may not be as amenable to their neighbours to visit the AACs on a regular basis.



Mr Dennis Tan

Other Question: 8 May 2023 | Recycling Bins to Complement Rubbish Bins in Public Parks



SOLARNOVA

The SolarNova programme was launched in 2014 by the Economic Development Board and the Housing & Development Board (HDB).

The solar photo voltaic system in the programme converts natural sunlight into solar energy to power lifts, corridor and staircase lightings, and water pumps.



To date, Blocks 17 and 20 Hougang Avenue 3, and Block 371 Hougang Street 31, have been installed with solar panels.

Under the latest tender (Phase 8), HDB will install solar panels in 1,075 HDB blocks across Singapore by the third quarter of 2026. This includes HDB blocks in our Town.

SCENIC SPOTS IN OUR TOWN

Punggol Park, located at the junction of Hougang Avenue 8 and 10, was developed by the National Parks Board in the early 1990s.

Over the years, the 16-hectare park has become a popular recreational destination for many residents and visitors. Its centrepiece, the beautiful and tranquil lake, serves as a hub for all activities within the park.



PUNGGOL PARK HAS TWO ZONES :



The “Active Zone” at the southern part of the lake is equipped with facilities for major activities.



The “Passive Zone” is north of the lake where a forested area provides cool shade for a leisurely stroll.

Advertisement

ELEVATOR ENERGY REGENERATION SYSTEM

The Housing & Development Board (HDB) employs Elevator Energy Regeneration System (EERS) technology in lift systems to help reduce energy usage. This technology allows for the recovery of 20% of the energy consumed without impacting lift operations.

The Town Council has been working with HDB to implement EERS technology in the lifts throughout our estate.



ADD ScamShield app and security features

CHECK for scam signs and with official sources

TELL authorities family and friends

Detect scam SMSes and block scam calls. Download the ScamShield app today.

ACT Against Scams

SPOT THE SIGNS. STOP THE CRIMES.











Annual Gift of Appreciation



Our Heartfelt Thank You!

Thank you for being an integral part of our AHTC community this past year!

As a gesture of our appreciation, each household in our Town will soon receive a custom-designed reusable shopping bag. This gift is also kind to our planet as it is aligned with the national initiative to embrace a sustainable lifestyle.

Keep an eye on your mailbox in January 2024 for yours!



Careers

We Are Hiring!

Check out www.ahtc.sg/we-are-hiring or scan the QR code below for available positions. We look forward to your applications and to welcoming you to the AHTC Family!



Good Neighbours is published by the Aljunied-Hougang Town Council.

© Aljunied-Hougang Town Council

Editorial Committee

Abdul Shariff, Tan Ling Ing, Soh Keng Choo, Serene Peh

Design Committee

Wayne Cheong, Sajat Nisa



feedback@ahtc.sg



6744-1033



6385-8888